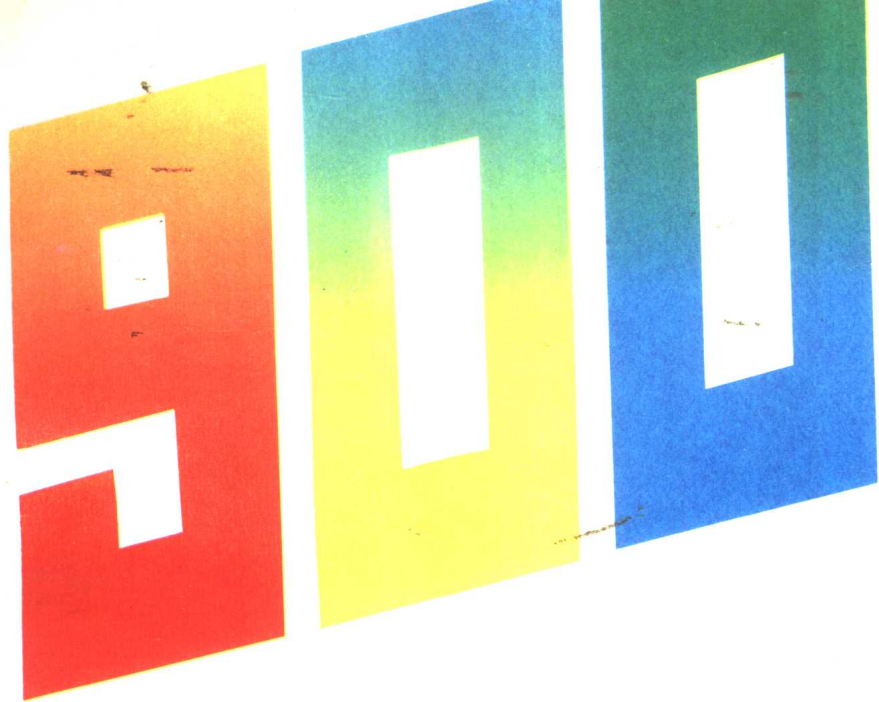




新英语 900 句

译注本

New English 900

上

主编 韦振雄

团结出版社

新 英 语 900 句

(译注本) 上册

主 编 韦振雄

译 注 周炳兰 王华丽 王卫星

团 结 出 版 社

新英语 800 句(译注本)

上册

韦振雄 主编

周炳兰 王华丽 王卫星 译注

*

团结出版社出版

(北京东皇城根南街 84 号)

北京新丰印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

1991 年 9 月(32 开)第一版

1991 年 9 月第一次印刷

字数:510 千字 印张:16.875

印数:20000

ISBN7-80061-159-0/G·43

定价:8.10 元(平)

译注版序言

随着我国对外开放政策的不断深入,对外交流的日益广泛,外语作为重要的媒介愈来愈受到人们的重视。怎样才能更快、更好地掌握外语,既是外语教学工作探索的问题之一,也是外语学习者要思考的一个问题。我们认为:一本好的外语教材以及与其相配套的辅导材料,对广大外语学习者来讲是十分重要和极为有益的。本着这一精神,我们特对《New English 900》一书进行了翻译、注解等工作。

《New English 900》丛书共六册,由美国麦克米伦出版公司出版,是当今世界最为普及的英语教材之一。其特点是:课文通篇用生动活泼的故事为脉络,前后衔接,并以对话的形式展开,融情景为一体;课文内容由浅入深,循序渐进,既提供了丰富的英语背景知识又包纳了语法知识和典型句型,寓学于乐之中;该书编排新颖,形式多样,在目前我国口语训练课本较少的情况下,实为一套难得的六级教材。为了给广大英语学习者阅读该书时提供方便和参考依据,特别是为初学者、自学者提供帮助,我们在完整地保持原版书风貌的基础上,对该书进行了翻译、注释等工作,其内容主要包括:(1)对全书进行了与原教材同步的课文翻译,以便于读者学习时参照;(2)按课程进度,列出生词、词汇并对其进行析义、比较,以易于读者掌握,加深理解;(3)把每一课中所出现的难点、重点提出并进行注释,以帮助读者把握核心;(4)列举大量的示例为读者尽快学好英语扩大视野。我们希望该书的出版能使广大英语学习者有所受益,对中、大学英语教师、科技人员、语言研究者也有一定的参考价值。

由于我们掌握材料不足,认识水平有限,经验也较缺乏,因

此在该书的编译、注释等过程中，难免存有不足甚至错误。我们真诚地希望广大读者予以指出，对此，我们表示真诚的感谢。

译注者

CONTENTS (目 录)

上 册

UNIT

译注版序言

Introduction 引言 1

《新英语九百句》的人物 3

1 Welcome to the World's Fair 欢迎光临世界
博览会 5

2 Late for Work 上班迟到 23

3 At School 在学校 41

4 In the Cafeteria 在自助餐厅里 61

5 What Are You Doing? 你在做什么? 81

6 At Home With the O'Neils 奥尼尔一家 103

7 At the Fair 在商品博览会上 121

8 A Dinner Party 晚宴 141

9 I Need a Job! 我需要工作 160

10 Mr. Yamamoto's Market 山本菜市场 177

11 The Mystery Woman 神秘的女人 197

12 Grandfather Yamamoto 山本爷爷 215

13 Reading and Refocus 阅读与巩固 234

14 The Crawfords are Coming 克劳福特一家
即将光临 261

15	At the Flower Shop	在花店里	280
16	At the Fair	在商品博览会上	299
17	Laura's Revenge	劳拉的报复	316
18	Reading and Refocus	阅读与巩固	336
19	I Need a Job!	我需要一份工作!	361
20	All's Fair in Love and War	情场战场 各显所长	380
21	Reading and Refocus	阅读与巩固	399
22	Ali's Future	阿里的前途	425
23	Would You Like to Go to the Fair?	你想去 博览会看看吗?	442
24	In Mr. Crawford's Office	在克劳福特先生的 办公室里	462
25	Claire's First Day	克莱拉上班的第一天	482
26	Reading and Refocus	阅读与巩固	503

引 言

欢迎学习《新英语九百句》，欢迎学习英语。本引言将言简意赅地向您阐述教材的有关情况。

一、什么是新英语九百句？

《最新英语九百句》是一套六级水平的教学丛书，该教材内容深入浅出，循序渐进，适合于将英语作为第二语言的读者学习。

二、最新修订说明

丛书系原英语九百句的修订本，原英语九百句是以此丛书上九百个基本句子而命名的。这些句子概括了英语基本句型结构和词汇。《最新英语九百句》句型新颖、衍连严谨、内容完整。课本以对话的形式出现，生动自然地用英语传递思想情感和交换意见，鲜明地刻画了对话人物的个性。

三、课文的编排方式

每册书都包含150个基本句子，从第一册第一单元第一个句子起至第六册第50个单元第900个句子止，按顺序编排号码，在基本句子里介绍的新的句子为丛书充实内容提供了丰富的“建筑材料”。

1. 对话部分：

丛书第一册具有十个单元，每三课和十五个基本句子为一个单元。第一册的每一课开头都含有基本句子的简单对话，随着对丛书学习的逐渐深入，丛书编排连续的、相互有机结合的故事先以对话而后是阅读的形式展开，（每一册课本又都可以分开阅读。）对话之后是替换练习。练习中所介绍的各种基本句型为读

者提供了必须掌握的发音和练习材料。此外,每一个单元还包括语法预习、重点复习练习和附加对话。

2. 阅读与重点复习部分

从第二册开始每一课都含有两个阅读和重点复习部分,它由三段文字中所介绍的30个基本句子构成,然后是实例理解、问答和作业练习作为复习,以对比以前介绍过的语言现象。

四、致谢

鉴于不少读者来信建议,我们出版了《新英语九百句》。这套丛书对深受欢迎的原丛书进行了仔细而广泛的修订,将原书中好的内容和一些非常令人兴奋的新的材料结合起来,以飨读者。

《新英语九百句》的人物

时间： 二十世纪末叶

地点： 世界博览会(于纽约城内)

主要人物：(按家庭)

加里·W·克劳福特： 简的丈夫，迈克尔的父亲；世界博览会广告公司的总经理。

迈克尔·R·克劳福特： 简和加里之子；一位艺术家。

乔安娜·法里思： 阿里西亚和弗朗西斯科之女，保罗的妹妹；学艺术的学生。

保罗·法里思： 阿里西亚和弗朗西斯科之子，乔安娜的哥哥；巴西分馆某部门经理。

玛塔·加西亚： 学生。

米盖尔·莫拉莱斯： 学生；佩德罗·奥尔特加的朋友。

阿里·尼克泽德： 西蒙和扎拉之子，侯赛因的弟弟。

西蒙·尼克泽德： 扎拉丈夫，阿里和侯赛因的父亲；一位银行家。

扎拉·尼克泽德： 西蒙之妻，阿里和侯赛因的母亲；家庭妇女。

比尔·奥尼尔： 娜拉的丈夫，比利、杰克、佩吉和苏西的父亲；世界博览会的冰淇淋小贩。

娜拉·奥尼尔： 比尔之妻，比利、杰克、佩吉和苏西的母亲；花商。

佩德罗·奥尔特加： 米盖尔·莫拉莱斯的朋友；摄影师。

劳拉·西古拉： 克劳福特先生的秘书。

山本爷爷： 吉姆的祖父；蔬果店主。

吉姆·山本： 山本爷爷的孙子。

UNIT 1

Welcome to the World's Fair

LESSON 1

1 BILL: Good morning, sir.

MAN: Good morning.

2 PAULO: Hello, Bill.

How are you today?

3 BILL: Fine, thanks.

Beautiful day!

PAULO: Good for business.

BILL: Sure is.

4 PAULO: See you later.

BILL: OK. Paulo. See you later.

Words and Expressions

unit ['ju:nit] *n.* 单元; 单位

lesson ['lesn] *n.* (教科书中的)
一课

welcome ['welkəm] *a.* 受欢迎的; *vt.* 欢迎; *n.* 欢迎, 款待
to ['tu:; tə] *prep.* [运动的方向]
向、到、去

fair [feə] *n.* 商品展览(交易)会,
(定期)集市

good [gud] *a.* 好的, 平安的

morning ['mɔ:nɪŋ] *n.* 早晨

sir [sə] *n.* 先生, 阁下

man [mæn] *n.* 男人

hello ['he'ləu] *int.* 喂, 你好

how [hau] *ad.* 怎样, 如何; *n.* 方式, 方法

are [a:] *v.* (be 的第二人称单数和所有人称的复数现在时) 是

you [ju:; 弱 ju] *pron.* 你, 您, 你们

today [tə'dei] *n.* 今天, 今日; *ad.*

在今天, 在今日

fine [faɪn] *a.* 美好的, 优良的。

(天气) 晴朗的

thank ['θæŋk] *vt.* 感谢, 道谢; *n.*

谢意, 感谢, 谢辞

beautiful ['bjʊ:təfʊl] *a.* 美的,

美好的, 优美的

day [dei] *n.* 白天, (一) 天

for [fɔ:] *prep.* 对于, 为了

business ['bizɪnɪs] *n.* 生意, 营

业, 商业

sure [ʃʊə] *ad.* [美口] 的确, 一

定; *a.* [用作表语] 确信的, 有把握的

is [ɪz] *v.* (be 的单数第三人称形式) 是

see [si:] *vt.* 遇见, 会见

later ['leɪtə] *ad.* 后来, 过后

OK ['əʊ'keɪ] *a. & ad.* 对; 好; 可以, 行

Bill [bɪl] *m.* (人名) 保罗

Paulo ['pɔ:ləʊ] *m.* (人名) 比尔

pretty good 很好

not bad 还不错

so long 再见

see you tonight 今晚见

good night 晚安

Notes to the Text

1. Good morning. 早上好! (或) 你(您)好。

上午见面时的问候语。意即“早安”。上午分别时也可用, 表示“再见”。

2. Sir

1) 是对不相识的男子有礼貌的称呼, 如:

Good morning, sir? 早上好, 先生。

2) 对爵士的称呼(用在姓名或名字前, 但不用在姓前)。如:

Sir Henry Smith. 亨利·史密斯爵士

3) 商业信件抬头用语。如:

Dear sir 尊敬的先生

3. Hello! 用于打招呼, 表示问候, 意为“你好”, 还可用“Hi!”和“Hey!”

4. How are you today? 你今天好吗?

How are you? 是见面时问候对方健康情况的寒暄语, 对方可按

具体情况作答。如：

A: How are you this morning? 你今天早晨好吗?

B: I'm very well, thank you. 很好, 谢谢。

或答: Fine, thanks. 很好, 谢谢。

5. **Fine, thanks.** 是 I'm fine, thanks. 的简略说法, 常用来回答 “How are you?” 这样的问候语。

6. **Beautiful day!** 天气多好啊!

是 It's a beautiful day. 的简略说法。

7. **Good for business.** 正适合做生意。

是 It is good for business. 的简略说法。句中的 it 指 beautiful day。

8. **Sure is.** 确实如此。

完整的句子为: Sure it is good for business. 意即: “确实是做生意的天气。”

sure 是副词, 在口语里, 做 yes, certainly 用。例如:

A: Are you coming? 你去吗?

B: Sure. 当然去。

9. **See you later?** 再见。(或: 回头见。)

(或) See you again.

[美俚] See you.

参考译文

第一单元 欢迎光临世界博览会

第一课

比 尔: 早上好, 先生。

一男子: 早上好。

保 罗: 你好, 比尔。你今天好吗?

比 尔: 很好, 谢谢。多好的天气啊!

保 罗: 正适合做生意。

比 尔： 确实如此。
保 罗： 再见！
比 尔： 好的，保罗。再见！

NUNMBERS 1—15

1. one	6. six	11. eleven
2. two	7. seven	12. tweleve
3. three	8. eight	13. thirteen
4. four	9. nine	14. fourteen
5. five	10. ten	15. fifteen

SUBSTITUTION DRILLS

1. Good morning, sir.
 madam.
 Mr. O'Neill.
 Joana.
 Ms. Segura.
 Miss Yamamoto.
 Mrs. Farias.

2. Good morning. Bill.
 Good afternoon,
 Good evening,
 Hello,

3. Hi, Bill.
 Paulo.
 Laura.
 Joana.

4. Hello, Paulo. **How are you?**

How are you today?

How are you this morning?

How are you this afternoon?

How are you this evening?

5. **Fine**, thanks. And you?

Pretty good.

Pretty well.

Great,

OK,

Not bad,

6. **Fine**, thank you. And you?

Very well,

7. **Good-bye**, Bill. See you **later**.

Bye, this afternoon.

So long, this evening.

tonight.

tomorrow.

soon.

8. **Good night**, Mr. Lee. See you **tomorrow**.

Good-bye, tomorrow morning.

Bye, tomorrow evening.

tomorrow night.

EXERCISES

Complete the dialogues. Use the words below.

1. Good morning • Very well, thank you

MR. O'NEILL: Good morning, sir.

MR. CRAWFORD: _____.

MR. O'NEILL: How are you today?

MR. CRAWFORD: _____. And you?

MR. O'NEILL: Fine.

2. How are you • See you later • Great

PAULO: Hello, Bill. _____?

BILL: Fine, thanks. And you?

PAULO: _____. Beautiful day!

BILL: Sure is.

PAULO: See you later.

BILL: OK. Paulo. _____.

3. Good evening • And you • this evening

MR. LEE: Good evening, Mrs. Morris.

MRS. MORRIS: _____, Mr. Lee.

MR. LEE: How are you _____?

MRS. MORRIS: Very well, thank you. _____?

MR. LEE: Fine, thanks.

4. See you tomorrow • Good night

SUSAN: _____, Laura. See you tomorrow.

LAURA: Bye, Susan. _____.